

|                                                                |        |    |              |
|----------------------------------------------------------------|--------|----|--------------|
| Sicherheitshinweise für Raumheizgeräte .....                   | Seite  | 2  | DEUTSCH      |
| Safety Instructions for Room Heaters .....                     | Page   | 5  | ENGLISH      |
| Veiligheidsinstructies voor ruimteverwarmers .....             | Pagina | 8  | NEDERLANDS   |
| Consignes de sécurité pour les chauffages d'appoint .....      | Page   | 11 | FRANÇAIS     |
| Instrucciones de seguridad para calefactores de ambiente ..... | Página | 14 | ESPAÑOL      |
| Istruzioni di sicurezza per i riscaldatori per ambienti .....  | Pagina | 17 | ITALIANO     |
| Instrukcje bezpieczeństwa dla ogrzewaczy pomieszczeń.....      | Strona | 20 | JĘZYK POLSKI |
| Biztonsági utasítások a szobai fűtőberendezésekhez .....       | Oldal  | 23 | MAGYARUL     |
| Инструкции по безопасности для комнатных обогревателей.....    | стр.   | 26 | РУССКИЙ      |
| 30 تعليمات السلامة لسخانات الغرف.....                          | صفحة   |    | العربية      |

## Sicherheitshinweise für Raumheizgeräte

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

### Sicherheitshinweise nach Norm

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



#### **WARNUNG: Nicht abdecken!**

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.



#### **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Vermeiden Sie Hautkontakt. Tragen Sie das Gerät am Handgriff.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Das Heizgerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufstellen.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Dieses Heizgerät nicht benutzen, wenn es zuvor fallen gelassen wurde.
- Dieses Heizgerät nicht benutzen, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Dieses Gerät auf einer waagerechten und stabilen Fläche benutzen.
- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sein denn, eine ständige Beaufsichtigung ist sichergestellt.

- Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Netzstecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Safety Instructions for Room Heaters

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

### Safety Instructions According to Standard

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



#### **WARNING: Do not Cover!**

In order to avoid overheating, do not cover the heater.



#### **WARNING: Risk of Burns!**

- Some parts of the product can become very hot and cause burns. Avoid skin contact. Carry the appliance by the handle.
- Take special care when children and vulnerable persons are present.
- Do not place the heater immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Children younger than 3 years of age should be kept away from the appliance, unless they are supervised at all times.
- Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may only turn the appliance on and off if they are supervised, or have been instructed with regard to the safe use of the appliance, and if they have understood the risks resulting from it, provided that the appliance has been placed and installed in its normal position of use.
- Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may not insert the plug into the socket, may not regulate the appliance, may not clean the appliance and/or may not perform the maintenance by the user.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### **General Safety Instructions**

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.

- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

## Veiligheidsinstructies voor ruimteverwarmers

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

### Veiligheidsinstructies volgens de norm

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:

NEDERLANDS



#### **WAARSCHUWING: Niet bedekken!**

Dek de ventilatorkachel niet af om oververhitting te voorkomen.



#### **WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!**

- Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Vermijd contact met de huid. Draag het apparaat aan het handvat.
- Wees extra voorzichtig als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Plaats de ventilatorkachel niet direct onder een stopcontact.
- Gebruik deze ventilatorkachel niet in de onmiddellijke omgeving van een bad, een douche of een zwembad.
- Gebruik deze ventilatorkachel niet als deze is gevallen.
- Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan de ventilatorkachel zijn.
- Gebruik deze luchtverhitter op een horizontaal en stabiel oppervlak.
- Gebruik deze luchtverhitter niet in kleine ruimtes wanneer deze worden bewoond door personen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.

- Houd textiel, gordijnen of andere brandbare materialen op een afstand van minimaal 1 m van de luchttuitlaat om het brandgevaar te beperken.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen onder toezicht of met instructies over het veilige gebruik van het apparaat en met kennis van de risico's die daaruit voortvloeien, mits het apparaat in de normale gebruiksstand is geplaatst en geïnstalleerd.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet schoonmaken en/of het onderhoud niet door de gebruiker laten uitvoeren.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.

### **Algemene veiligheidsinstructies**

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het

apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.

- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Consignes de sécurité pour les chauffages d'appoint

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

### Consignes de sécurité conformes à la norme

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



#### **AVERTISSEMENT : Ne pas couvrir !**

Afin d'éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur soufflant.



#### **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !**

- Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Évitez tout contact avec la peau. Portez l'appareil par la poignée.
  - Faites particulièrement attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- 
- Ne placez pas le radiateur soufflant immédiatement sous une prise de courant.
  - N'utilisez pas ce radiateur soufflant à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
  - N'utilisez pas ce radiateur soufflant s'il est tombé.
  - Ne l'utilisez pas si le radiateur soufflant présente des signes visibles de dommages.
  - Utilisez ce radiateur sur une surface horizontale et stable.
  - N'utilisez pas ce radiateur dans des pièces de petite taille lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par leurs propres moyens, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

- Pour réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils ont compris les risques qui en découlent, à condition que l'appareil ait été placé et installé dans sa position normale d'utilisation.
- Les enfants à partir de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise, ne peuvent pas régler l'appareil, ne peuvent pas nettoyer l'appareil et/ou ne peuvent pas effectuer l'entretien par l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

## Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

## Instrucciones de seguridad para calefactores de ambiente

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

### Instrucciones de seguridad según la norma

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



#### **AVISO: ¡No tapar!**

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aerotermo.



#### **AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**

- Algunas partes del producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Evite el contacto con la piel. Transporte el aparato por el asa.
- Tenga especial cuidado en presencia de niños y personas vulnerables.
- No coloque el aerotermo inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice este aerotermo en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina.
- No utilice este aerotermo si se ha caído.
- No lo utilice si hay signos visibles de daños en el aerotermo.
- Utilice este calefactor sobre una superficie horizontal y estable.
- No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.

- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén supervisados en todo momento.
- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 sólo podrán encender y apagar el aparato si están supervisados o han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y si han comprendido los riesgos derivados del mismo, siempre que el aparato haya sido colocado e instalado en su posición normal de uso.
- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 años no pueden insertar el enchufe en la toma de corriente, no pueden regular el aparato, no pueden limpiar el aparato y/o no pueden realizar el mantenimiento por parte del usuario.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.

### **Instrucciones generales de seguridad**

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos

agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.

- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



**AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Istruzioni di sicurezza per i riscaldatori per ambienti

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

### Istruzioni di sicurezza secondo la norma

Sul prodotto sono riportato il seguente simbolo con avvertenza:



#### **AVVISO: Non coprire!**

Per evitare il surriscaldamento, non coprire il termoven-tilatore.



#### **AVVISO: Rischio di ustioni!**

- Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e cau-sare ustioni. Evitare il contatto con la pelle. Trasportare l'appa-recchio per la maniglia.
  - Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e per-sone vulnerabili.
- Non collocare il termoventilatore immediatamente sotto una presa di corrente.
  - Non utilizzare il termoventilatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
  - Non utilizzare il termoventilatore se è caduto.
  - Non utilizzare il termoventilatore se presenta segni visibili di dan-neggiamento.
  - Utilizzare il termoventilatore su una superficie orizzontale e stabile.
  - Non utilizzare il termoventilatore in stanze piccole se occupate da persone non in grado di uscire da sole, a meno che non sia previ-sta una supervisione costante.
  - Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 m dall'u-scita dell'aria.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sempre sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi che ne derivano, a condizione che l'apparecchio sia stato collocato e installato nella sua normale posizione d'uso.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non possono inserire la spina nella presa di corrente, non possono regolare l'apparecchio, non possono pulirlo e/o non possono eseguire la manutenzione da parte dell'utente.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.

### **Istruzioni generali di sicurezza**

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Instrukcje bezpieczeństwa dla ogrzewaczy pomieszczeń

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

### Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



#### **OSTRZEŻENIE: Nie przykrywać!**

Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać termowentylatora.



#### **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Niektóre części produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Unikać kontaktu ze skórą. Urządzenie należy przenosić za uchwyt.
- Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wrażliwych.
- Nie umieszczać termowentylatora bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie używać tego termowentylatora w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.
- Nie używać tego termowentylatora, jeśli został upuszczony.
- Nie używać w przypadku widocznych oznak uszkodzenia termowentylatora.
- Używać tego termowentylatora na poziomej i stabilnej powierzchni.
- Nie używać tego termowentylatora w małych pomieszczeniach, gdy są one zajmowane przez osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tkaniny, zasłony lub inne materiały łatwopalne w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat i młodsze niż 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko pod nadzorem lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeśli zrozumiały wynikające z tego ryzyko, pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone i zainstalowane w normalnej pozycji użytkowania.
- Dzieciom w wieku od 3 lat i młodszym niż 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, nie wolno regulować urządzenia, nie wolno czyścić urządzenia i/lub nie wolno wykonywać konserwacji przez użytkownika.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Biztonsági utasítások a szobai fűtőberendezésekhez

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelte használati útmutatót.

### Biztonsági utasítások a szabvány szerint

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



#### **FIGYELMEZTETÉS: Ne takarja le!**

A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőventilátort.



#### **FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!**

- A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Kerülje a bőrrel való érintkezést. A készüléket a fogantyúnál fogva hordozza.
- Legyen különösen óvatos, ha gyermekek és veszélyeztetett személyek vannak jelen.
- Ne helyezze a fűtőventilátort közvetlenül a konnektor alá.
- Ne használja ezt a fűtőventilátort kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ne használja ezt a fűtőventilátort, ha leejtették.
- Ne használja, ha a fűtőventilátoron látható sérülés jelei vannak.
- Ezt a fűtőtestet vízszintes és stabil felületen használja.
- Ne használja ezt a fűtőtestet kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tartson textíliákat, függönyöket vagy más gyúlékony anyagokat legalább 1 m távolságra a légkifúvótól.

- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- A 3 éves kortól és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan eligazítást kaptak, és ha megértették az ebből eredő kockázatokat, feltéve, hogy a készüléket a szokásos használati helyzetben helyezték el és szerelték fel.
- A 3 éves kortól és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják be a dugót a konnektorba, nem szabályozhatják a készüléket, nem tisztíthatják a készüléket és/vagy nem végezhetik el a felhasználó által végzett karbantartást.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

### **Általános biztonsági utasítások**

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!

- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



#### **FIGYELMEZTETÉS:**

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Инструкции по безопасности для комнатных обогревателей

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

### Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом

На изделии имеются следующий предупреждающий символ:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не закрывать!**

Во избежание перегрева не накрывайте тепловентилятор.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!**

- Некоторые части изделия могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Избегайте контакта с кожей. Переносите прибор за ручку.
- Будьте особенно осторожны в присутствии детей и уязвимых лиц.
- Не размещайте тепловентилятор непосредственно под розеткой.
- Не используйте данный тепловентилятор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Не используйте данный тепловентилятор, если его уронили.
- Не используйте его, если на тепловентиляторе имеются видимые признаки повреждения.
- Используйте этот обогреватель на горизонтальной и устойчивой поверхности.
- Не используйте этот обогреватель в небольших помещениях, если в них находятся люди, не способные самостоятельно

покинуть помещение, за исключением случаев, когда за ними осуществляется постоянный присмотр.

- Для снижения риска возгорания держите текстиль, шторы или любые другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от выхода воздуха.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Детей младше 3 лет следует держать подальше от прибора, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 лет и младше 8 лет могут включать и выключать прибор только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора, а также если они поняли возникающие при этом риски, при условии, что прибор был размещен и установлен в обычном положении для использования.
- Детям в возрасте от 3 лет и младше 8 лет запрещается вставлять вилку в розетку, регулировать прибор, чистить прибор и/или проводить техническое обслуживание пользователем.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.

## Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- لا يجوز للأطفال بدءاً من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات إدخال القابس في المقبس، ولا يجوز لهم تنظيف الجهاز و/أو إجراء مهمة الصيانة الخاصة بالمستخدم.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

#### تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.



**تحذير:**

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## تعليمات السلامة لسخانات الغرف

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاء قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

### تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

ستجد على المنتج الرمز التالي بحرف تحذير:

**تحذير: لا تغطيه!**

لتجنب ارتفاع درجة الحرارة، لا تغطي السخان.



**تحذير: خطر التعرض لحروق!**

- يمكن أن تصبح بعض أجزاء المنتج ساخنة جدًا وتسبب الحروق. تجنب ملامسة الجلد. حمل الجهاز من المقبض.
- وجود عناية خاصة عند وجود الأطفال والأشخاص الضعفاء.

- لا تضع السخان أسفل مخرج المقبس مباشرة.
- لا تستخدم هذا السخان في المحيط المباشر للاستحمام أو الاستحمام أو حمام السباحة.
- لا تستخدم هذا السخان إذا تم إسقاطه.
- لا تستخدم إذا كانت هناك علامات واضحة على تلف السخان.
- استخدم هذا السخان على سطح أفقي ومستقر.
- لا تستخدم هذا السخان في الغرفة الصغيرة عندما يشغلها أشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بمفردهم، ما لم يتم توفير إشراف مستمر.
- لتقليل مخاطر الحريق، احتفظ بالمنسوجات أو الستائر أو أي مادة أخرى قابلة للاشتعال على مسافة لا تقل عن 1 متر من مخرج الهواء.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المصنّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات بعيدين عن الجهاز ما لم يخضعون للإشراف طوال الوقت.
- لا يمكن للأطفال بدءًا من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله إلا إذا توافر لهم الإشراف، أو تم توجيههم بخصوص تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز، وإذا أدركوا المخاطر الناجمة عن استخدامه وشريطة أن يكون الجهاز قد تم وضعه وتركيبه في الوضع الطبيعي لاستخدامه.





Stand 02/2025